

世界遗产

The World Heritage

收录1988—1993年联合国教科文组织公布的
100个文化和自然遗产

4



广东教育出版社

世界遗产

The World Heritage

收录1988-1993年联合国教科文组织公布的100个文化和自然遗产

4

[德]阿克塞尔·法埃尔等 著

王滨滨 译

袁志英 总审校



目录

主题	页码	主题	页码
前言 理想永生 神、墓	6		
第1号 蓝天下的砂岩建筑群 古城萨拉曼卡	8	第26号 石头迷宫中有长尾幽灵显现 钦基贝马拉自然保护区	58
第2号 运输香料的港口，刻有鸡形岩的徽章 加纳古城及其城堡	10	第27号 小讨厌鬼的所作所为还是毛利人的报复 蒂瓦希帕那湖自然保护区和国家公园（西南新西兰）	60
第3号 献给佛牙寺的莲花 圣城康提	12	第28号 躁动不安的大地 汤加里罗国家公园	62
第4号 自然大教堂中的长尾叶猴和象神 辛哈拉加森林保护区	14	第29号 山中雨林里隐而不露的奇观 阿比基亚国家公园	64
第5号 伊斯兰教的摇篮 凯鲁万古城	16	第30号 俄国最美丽的童话般教堂 基日岛的木结构教堂	66
第6号 苏美，阿拉伯艺术的瑰宝 苏美古城	18	第31号 莫斯科的克里姆林宫——欲与天公试比高 克里姆林宫与莫斯科红墙	68
第7号 棉花宫与圣城 希拉波利斯和帕姆卡莱	20	第32号 俄国通向西方的窗口 圣彼得堡历史中心	70
第8号 诸神与英雄们的故乡 桑克罗斯遗址及圣迹崇拜	22	第33号 智慧与虔诚的象征 基辅，圣索菲亚大教堂和相关修道院建筑	72
第9号 默默不语的热带稀树草原 马诺沃——贡达——圣弗罗里斯国家公园	24	第34号 与红沙粒和黑土地相拥 伊钦坎	74
第10号 女王萨普黄金国里的上帝鸟 大津巴巴布遗址	26	第35号 生命的摇篮 沙克湾	76
第11号 国王所在地——圣地 卡米遗址	28	第36号 两次革命的发祥地 苏克雷	78
第12号 拜占庭城市建筑的辉煌 米斯特拉斯	30	第37号 人类的踪迹 巴西利亚卡皮瓦拉山国家公园	80
第13号 和平竞技的梦想 奥林匹亚遗址	32	第38号 把帝国打扮一新的建筑 洛尔施修道院	82
第14号 人之初，性本善 桑吉的佛教圣地	34	第39号 北方充满童趣的“玩具屋” 劳马老城	84
第15号 辽阔平原上高墙伫立 邦贾加拉城堡	36	第40号 防御墙谁来防御 芬兰堡（苏奥曼斯城堡）	86
第16号 跟随红腹滨鹬去毛里塔尼亚的沙滩 阿尔金岩石国家公园	38	第41号 博物馆和古迹——西方国家的文化遗产 巴黎塞纳河岸	88
第17号 勤劳与苦行出政权 阿尔科巴萨修道院	40	第42号 法国国王的加冕之都 兰斯（圣母大教堂、圣安东尼宫殿、圣雷米修道院）	90
第18号 坎坷不平的上帝之路 维多利亞瀑布	42	第43号 顿悟之道 塞罗浮儒	92
第19号 祈祷与劳动托起基督教的信仰 奇基托耶稣会传教团	44	第44号 龙岛 科莫多国家公园	94
第20号 诗咏山，山如画 黄山	46	第45号 殇殇淑女 普兰巴南寺庙群	96
第21号 普鲁士帝国的乐土 波茨坦——桑苏西及柏林（格利尼克和孔雀岛）的宫殿和公园	48	第46号 火山灰中的犀牛 库隆布国家公园	98
第22号 新大陆哥特式建筑的瑰宝 殖民地时期的圣多明各市区	50	第47号 比西班牙还具西班牙韵味 莫雷利亚	100
第23号 中世纪拜占庭的建筑 达夫尼修道院、俄俄斯科罗斯修道院和希俄斯新修道院	52	第48号 印度洋国家中强大的贸易前哨 莫桑比克岛	102
第24号 死无葬身之地 提洛岛	54	第49号 旷远的沙漠 阿伊尔和特内里费自然保护区	104
第25号 古老家族比搭建筑高度 圣吉米纳诺历史中心	56	第50号 木制阳台，骨拼马赛克 利马的历史中心	106

主题	页码	主题	页码
第51号 广阔的芦苇地带上空欧洲最后的鹤鹑 多瑙河三角洲	108	第76号 具有阳美美的城市 布拉格历史中心	158
第52号 皇家的礼物——中国宫 德罗特宁雷尔姆皇家驻地	110	第77号 其文艺复兴、巴洛克、罗阿阿、法兰西第一帝国时期风格的发展 泰尔奇历史中心	160
第53号 气势非凡的修道院城 波茨坦修道院	112	第78号 次第错落的长方形土坯房 陶斯印第安村	162
第54号 在佛陀的注视下 丹布勒金殿	114	第79号 与历史上的幽魂相遇 班贝克镇	164
第55号 神的化身——国王 历史名城大城及相关城镇	116	第80号 用石头书写的诗篇 毛尔布龙修道院建筑群	166
第56号 献给泰国之父的莲花 历史名城莱可奈及相关城镇	118	第81号 美洲的废墟 霍查—德索伦考古遗址	168
第57号 东南亚生态宝库 通美—会—卡普野生动植物公园	120	第82号 女皇为业主的陵墓 马萨尼	170
第58号 阿尔巴尼亚国中的特洛伊 布特林特	122	第83号 伊斯兰帝国的国家级建筑 德里的古德伯尔纳尔及其古迹	172
第59号 海盗、自由战士、恐怖分子的家园 阿尔及尔城堡	124	第84号 阳光不仅仅为奥凯利而照耀 博因迪路	174
第60号 沙粒无数 弗雷泽岛	126	第85号 赭灰岩中蕴含着骄傲与耻辱 马泰拉的石窟民居	176
第61号 黄龙潜入山谷的地方 黄龙	128	第86号 日本人的生活感觉：悲壮美 姬路城	178
第62号 女神打碎宝镜的地方 九寨沟	130	第87号 太子的寺庙 法隆寺	180
第63号 中国中部的孤山 武陵源	132	第88号 日本的原生态森林 白神山地	182
第64号 矿工的铁锤沉寂了 矿山和戈斯拉尔城镇	134	第89号 手中掉下的珍珠 原久森林	184
第65号 通向天堂的五扇门 布尔日大教堂	136	第90号 逊尼派教法的堡垒 圣比德历史城镇	186
第66号 受希罗多德称赞的城市 萨摩斯	138	第91号 灰鲸“再生” 埃尔比斯开诺鲸鱼保护区	188
第67号 比罗马和希腊的任何遗产都伟大 吴哥窟	140	第92号 岩石中的神秘符号 圣弗兰西斯科的谢拉岩洞	190
第68号 人为球狂 前西班牙城市埃尔斯坎	142	第93号 巴洛克银城 萨卡特卡斯历史中心	192
第69号 欧洲原始森林之最 别洛布日自然保护区与比亚沃韦扎森林	144	第94号 以耶稣的名义建起的村落集体 拉歌密西马·特立尼达、德巴拉那和塔瓦兰吉的耶稣会传道区	194
第70号 贵族的权力与商人的财富 扎莫奇奇老城	146	第95号 棕榈树下上帝的要塞 马尼拉巴洛克式教堂	196
第71号 俄罗斯帝国的摇篮尽显辉煌与华丽 诺夫哥罗德历史遗迹及其环境	148	第96号 海陆动物、粗糙刺叶珊瑚…… 图巴斯科群岛海洋公园	198
第72号 修道院中的“囚徒” 索洛韦茨基群岛文化与历史社群	150	第97号 反向门锁 别尔坦及其防御教堂	200
第73号 以华丽的教堂谋权 弗拉基米尔和苏兹达尔的白色纪念建筑群	152	第98号 空馆 霍雷修修道院	202
第74号 稻田下的青铜珍宝 班清考古遗址	154	第99号 露天的圣经画 摩尔多瓦教堂	204
第75号 玫瑰标志 捷克克鲁姆洛夫历史中心	156	第100号 俄罗斯防御性思想中心 谢尔吉耶夫—大修道院	206



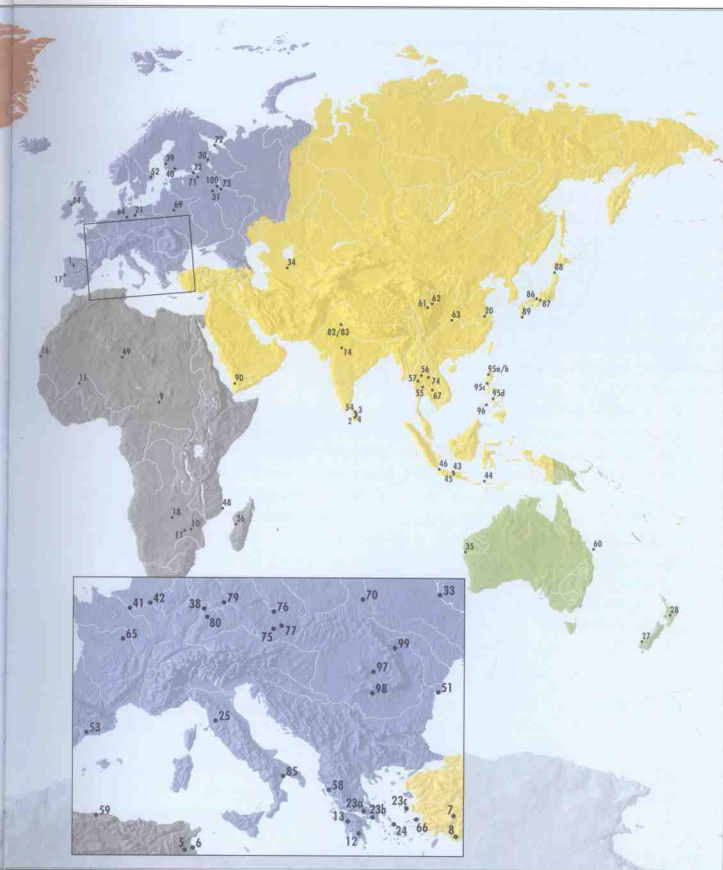
遗产所在的地理位置

主题

页码

- | | | | |
|-----------------------------------|----|--------------------------------|-----|
| ■ 第1号 古城萨拉曼卡 | 8 | ■ 第33号 基辅：圣索菲亚大教堂和相关修道院建筑 | 72 |
| ■ 第2号 加勒古城及其城堡 | 10 | ■ 第34号 伊钦城 | 74 |
| ■ 第3号 圣城康提 | 12 | ■ 第35号 沙克湾 | 76 |
| ■ 第4号 辛哈拉加森林保护区 | 14 | ■ 第36号 苏克雷 | 78 |
| ■ 第5号 凯鲁万古城 | 16 | ■ 第37号 巴西利亚卡皮瓦拉山国家公园 | 80 |
| ■ 第6号 苏塞古城 | 18 | ■ 第38号 洛尔施修道院 | 82 |
| ■ 第7号 希拉波利斯和帕姆卡莱 | 20 | ■ 第39号 劳马老城 | 84 |
| ■ 第8号 桑克斯遗址及圣迹莱顿 | 22 | ■ 第40号 芬兰堡(苏奥曼斯纳城堡) | 86 |
| ■ 第9号 马诺沃-贡达-圣弗罗里斯国家公园 | 24 | ■ 第41号 巴黎塞纳河岸 | 88 |
| ■ 第10号 大津巴布韦遗址 | 26 | ■ 第42号 兰斯(圣母大教堂、圣安东尼宫殿、圣雷米修道院) | 90 |
| ■ 第11号 卡米遗址 | 28 | ■ 第43号 婆罗浮屠 | 92 |
| ■ 第12号 米斯特拉斯 | 30 | ■ 第44号 科莫多国家公园 | 94 |
| ■ 第13号 奥林匹亚遗址 | 32 | ■ 第45号 普兰巴南寺庙群 | 96 |
| ■ 第14号 桑吉的佛教圣地 | 34 | ■ 第46号 库隆角国家公园 | 98 |
| ■ 第15号 邦贾加拉陡崖 | 36 | ■ 第47号 莫雷利亚 | 100 |
| ■ 第16号 阿尔金岩石圈国家公园 | 38 | ■ 第48号 莫桑比克岛 | 102 |
| ■ 第17号 阿尔巴拉萨修道院 | 40 | ■ 第49号 阿伊尔和特内雷自然保护区 | 104 |
| ■ 第18号 维多利亚瀑布 | 42 | ■ 第50号 利马的历史中心 | 106 |
| ■ 第19号 奇基托耶稣会传教团 | 44 | ■ 第51号 多瑙河三角洲 | 108 |
| ■ 第20号 黄山 | 46 | ■ 第52号 德罗特宁霍尔姆皇家领地 | 110 |
| ■ 第21号 波茨坦—桑苏西及柏林(格利尼克和孔雀岛)的宫殿和公园 | 48 | ■ 第53号 波夫莱特修道院 | 112 |
| ■ 第22号 殖民地时期的圣多明各市区 | 50 | ■ 第54号 丹布勒金殿 | 114 |
| ■ 第23号 达夫尼修道院、俄西俄斯罗斯卡斯修道院和希俄斯新修道院 | 52 | ■ 第55号 历史名城大城及相关城镇 | 116 |
| ■ 第24号 提洛岛 | 54 | ■ 第56号 历史名城素可泰及相关城镇 | 118 |
| ■ 第25号 圣吉米纳诺历史中心 | 56 | ■ 第57号 通文会-卡育野生动植物公园 | 120 |
| ■ 第26号 钦基贝马哈拉自然保护区 | 58 | ■ 第58号 布特林特 | 122 |
| ■ 第27号 蒂瓦希帕那姆自然保护区和国家公园(西南新西兰) | 60 | ■ 第59号 阿尔及尔城堡 | 124 |
| ■ 第28号 汤加里罗国家公园 | 62 | ■ 第60号 弗雷泽岛 | 126 |
| ■ 第29号 阿比塞奥国家公园 | 64 | ■ 第61号 黄龙 | 128 |
| ■ 第30号 基日岛的木结构教堂 | 66 | ■ 第62号 九寨沟 | 130 |
| ■ 第31号 克里姆林宫与莫斯科红场 | 68 | ■ 第63号 武陵源 | 132 |
| ■ 第32号 圣彼得堡历史中心 | 70 | ■ 第64号 矿山和戈斯拉尔城镇 | 134 |
| | | ■ 第65号 布尔日大教堂 | 136 |
| | | ■ 第66号 萨摩斯 | 138 |





- 第67号 吴哥窟 140
- 第68号 前西班牙城市埃尔塔塔 142
- 第69号 别洛韦日自然保护区与比亚沃扎森林 144
- 第70号 扎莫希奇老城 146
- 第71号 诺夫哥罗德历史遗迹及其环 148
- 第72号 爱洛基茨基群岛文化与历史组群 150
- 第73号 弗拉基米尔和苏兹达尔的白色纪念建筑群 152
- 第74号 班清考古遗址 154
- 第75号 捷克克鲁姆洛夫历史中心 156
- 第76号 布拉格历史中心 158
- 第77号 泰尔奇历史中心 160
- 第78号 陶斯印第安村 162
- 第79号 班贝克城镇 164
- 第80号 毛尔布龙修道院建筑群 166
- 第81号 霍亚—德索伦考古遗址 168
- 第82号 马雅陵 170
- 第83号 德里的古德伯米纳尔及其古 172
- 第84号 博因遗址群 174
- 第85号 马泰拉的石窟民居 176
- 第86号 姬路城 178
- 第87号 法隆寺 180
- 第88号 白神山地 182
- 第89号 屋久森林 184
- 第90号 宰比德历史城镇 186
- 第91号 埃尔比斯开诺鲍鱼保护区 188
- 第92号 圣弗兰西斯科的谢拉岩画 190
- 第93号 萨卡特卡斯历史中心 192
- 第94号 拉撒蒂西马·特立尼达—德巴拉耶和塔瓦兰古的耶稣会传道区 194
- 第95号 马尼拉巴洛克式教堂 196
- 第96号 图巴塔哈群礁海洋公园 198
- 第97号 别尔坦及其设防教堂 200
- 第98号 霍雷祖修道院 202
- 第99号 摩尔多瓦教堂 204
- 第100号 谢尔吉圣三一—大修道院 206



联合国教科文组织,简称UNESCO。

其宗旨之一是保护历史文化古迹及独特的自然景观。一旦这些地方收录进联合国教科文组织的文化与自然遗产目录。所在国如签署了《保护世界文化和自然遗产公约》则有义务积极保护该国最美丽的遗产。至1999年共有156个国家签署了这一公约。联合国教科文组织的世界遗产委员会每年审议一次世界文化与自然遗产目录。收录标准是文化遗产的“独特性”、“历史原貌”及自然遗产的“完整无损”。

联合国教科文组织的世界文化与自然遗产目录于1978年建立。至1999年共收录114个国家的582处文化与自然遗产。其中445处是文化遗产。117处为自然遗产。20处既属于文化也属于自然遗产。联合国教科文组织把那些失修或损坏严重的遗产列入“黑名单”。



谁想永生

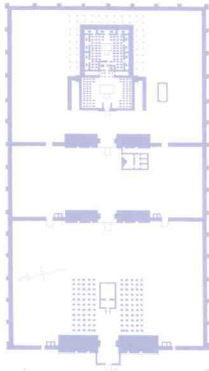
神、墓

“死亡”一词的真正意义是人的最后秘密。思想与科学认识随着死亡而终结,没有人能够与死人进行思想沟通。意识刚被唤醒的古人没有能比在这个问题的认识上更接近我们现在这些智人了的。人总有一死,这对人来说,过去是现在也是不争的事实。从第一把利斧到高分辨率的核自旋辅助断层成像仪,从草药精萃取到基因分析,人类在技术上,同时也在思想上都进行过揭示永生秘密的尝试。其结果是痛苦果:人们认识到,恰恰是诸神明白无误地给普罗米修斯定下规矩——禁止他把圣火带到人间,这势必激起反抗,虽然这种反抗显得那么苍白无力。

于是人们就描绘出彼岸世界,

对彼岸世界的描绘世界各地虽不尽相同,但都丰富多彩得令人难以置信,常常具有很高的创意性,大大丰富了人类共存社会的文化内涵。对科学来说,心死亡或脑死亡后人就变成了骨灰,意味着命绝魂断,而人的信仰却可以充满期望地唤起对彼岸的向往;灵魂不朽,死后一定有东西存在,否则魂归何处?

信教者与神是相辅相成的一对:不管是在基督教天堂里结合还是迷失在异教的阴间,不管以神道教的神秘主义加以充实还是经科学一丝不苟的检验,不管是在生死循环中还是在最终解脱中。也许上帝的形象在人看来是可以界定的,但神性本身到目前为止用任



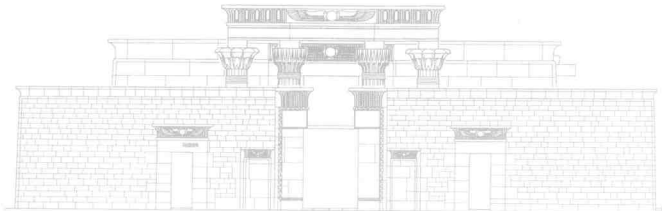
何检验方法也是无法检测到的。当然它同样也反对去去除其伪装,认识其本质的尝试,因为它多少会给人以慰藉。“我看到了光”;可人临终时连先前的精神体验(作为一种尝试获得的)都只能是主观的、与彼岸无涉,所以这种体验根本不能作为客观的确凿事实加以说明。

宗教与遗物的魅力

古人虔诚无比地祭拜死者,他们这样做的缘由人们不得而知,可有一点是清楚的:与人的临终体验密不可分。然而,想在保留下来的支离破碎的遗物中识别出哪些是宗教用品却困难重重,即便是见过既往的巨物如拉帕努伊国家公园凝灰岩石像(复活岛)见了天日,保存完好,可其意义仍是一个谜团。

距今几千年的祭祀场地给人留下了不解之谜。它至今对现代人仍具有强烈的吸引力。不管阿尔特马拉也好,史前岩画形象世界中的魔幻主义或英国南部圆形石阵也罢,都散发着无穷的魅力,就因为对它们的终极意义大众科学无法给予解释,而更多地仅仅是“下意识地说道到”。

当然,这其中也包含着危险的诱惑:面对出土文物,人(下意识地)感到一种敬畏,它实在能诱惑人,这种敬畏最终只是把我们固有的渴望(误以为经永恒的洗礼)折射到这些文物上。



此岸—彼岸—此岸……

此岸对人的生命有什么意义？世上彼此大体相似的一神论宗教都惊人一致地对这个意义提出质疑。与此不同的是，人口众多的神祇家庭却受人青睐，不管这些家庭是在欧洲还是中亚抑或中美洲。古典时期独具匠心的圣迹在这个意义上说是此岸体验的绝妙折射。雅典卫城那雪白的大理石是神祇当然的处所，是用一切可利用的资源特意准备的，当然，是为那些不享有至高无上权力的诸神准备的，他们除了时以胜人一筹的姿态与人相互影响外，完全和人一样摆脱不了神圣家族的是非与争端。

现代宗教信仰的一个典型特征是起源不同的宗教信仰富有成效地相互渗透，为对本质东西的把握提供了独特的、有发展前途的模式。日本自然教，即神道教，与相对而言较新的佛教结合后，产生了神宗艺术那独特的精巧构思。一幅全息图中，图像片段总要不断地展示整个图像。像一幅全息图一样，日本把建筑与园艺相结合，展现的是一种体现其世界观的综合艺术作品，仅仅一棵盆景树就已表达出这种综合艺术所蕴涵的抽象美学。

摩索拉斯的遗产

国王摩索拉斯肯定不是上层墓穴的首创者，但这种墓穴却使他永垂青史。上层墓穴仿佛是石头的宣言，国王以此提出要跻身于彼岸社会的名流阶层的权利要求。对此连印度的泰姬陵都无可奈何，虽然它的氛围无与伦比，使人切肤地感到艺术的完美。它是宫外与贵族墓穴独具匠心的结合，在欧洲，最多维多利亞公墓中那含情脉脉、风情万种的墓冢可以与之媲美。摩索拉斯那野心勃勃的陵墓位于古代哈利卡纳索斯，是古代世界七大奇迹之一。同享盛名的还有埃及孟菲斯及其骷骸城，这里有法老们的万寿金字塔。虽说宫廷尸体防腐师拥有雄心大志，将死去的国王保存在金碧辉煌的石棺中，可他怎能与尼罗河畔的农民百姓比？他们的尸体虽简单地掩埋在炎热的沙漠中，却比国王尸体保存得更好。人们对其他陵墓同样心存疑虑：传说修建中国秦始皇陵墓的工匠有700 000名，陵中守卫皇帝的陶俑大军真的能让统治者后世生活得比这些工匠还好？

以墓碑抗拒死亡的无奈

面对必然的死亡人很无奈，所以要以世间的一切权力来与之抗衡；在所有文化中，这种诉求都导致在墓碑上大兴土木。

如果观察者忽略建筑大军如何在沙漠炎热的阳光下或在中美洲潮湿闷热的温室气候中挥汗如雨、备受煎熬，那么就会发现不同地域的墓穴在建筑形态学上存在惊人一致的地方，正像不同物种的造物在进化压力下显现出相同的外表一样。古埃及的金字塔与位于美洲中部与南部的科班金字塔相似，虽然后者年代近了许多，原因何在？确有不同文明间的交流？抑或不同文明彼此独立地并行发展？后一个问题同样令人着迷。不管怎么说，墨西哥的特奥蒂瓦坎古城与位于杂草丛生的热带丛林中的埃及骷骸城给人的印象是相同的。虽然文化起源完全不同，但相似的自然条件，如由热带雨林带创造的自然条件，即影响着代代又一代的居民。庙宇也好，骷骸城也罢，它们的整体结构均与神或祖先的本性无涉，而需要考更多的则是其他因素，比如如何维护与保护建筑。雨林看上去富饶无比，这种假象不仅仅只是愚弄了20世纪过于乐观的未来学研究者，在与无情的热带的斗争中，高度组织起来的文明及其建筑从长远看也处于劣势。在这一点上，被“饥饿的”热带丛林植被覆盖的吴哥窟高棉庙宇遗址所遭受的命运与蒂卡尔玛雅文化那灰暗的古迹的命运是相同的。

生与死

观照一下外来文化就可以看出，生死问题在任何时代都令人着迷。有的社会表面上很宽容，呈多文化状态，其实这种现象并非新鲜事。难以置信的多文化让同一时代的人的信仰完全相左，异议共存也是常见之事。古代罗马信奉的宗教基础牢靠，重实用性，人与神之间通过祭牲品缔结了一个彼此有约束力的条约。同样是在古代罗马，人们庆祝神秘主义的宗教仪式，狂热、神秘、引人

入胜、刺激感官，而这种感官刺激与上述宗教信仰不同，它起源于给人以残酷感的繁殖礼俗，其原型是早期神话中的疯狂女人，即狄俄尼索斯的女祭司们。随岁月更迭而选出的国王被奉为神明，他要履行的义务就是在四季循环中用精液让大地与天下“受孕”，这一使命并不怎么令人羡慕。只要还认识不到生殖与当时难以理解的生育奇迹之间有直接关系，那么供奉伟大的女性祖先就是普遍的宗教理念。然而，当认识到女人通过男人的精子可以受孕，与这第一个科学发现接踵而来的就是男人地位的彻底改变，自此神仙传的天章成了男人统治的领域，没有什么比这个更有说服力地反映出男人地位变化了。

亨德里克·克尔斯滕





一切始于此：一幅具有历史韵味的版画，表现的是马约尔广场（右上图）

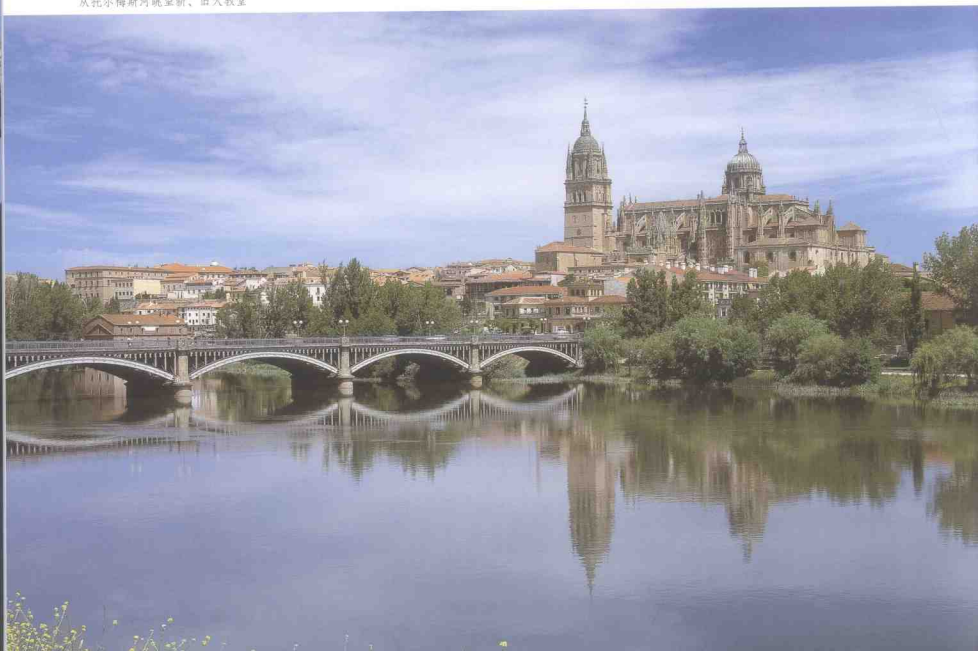
从托尔梅斯河眺望新、旧大教堂

蓝天下的砂岩建筑群

古城萨拉曼卡

菲利普五世下令修建马约尔广场以犒劳萨拉曼卡在夺取王位继承权的战争中表现出的忠诚。虽然马约尔广场周围已经有了市政厅、气势不凡的凉亭和其他巴洛克式的豪华建筑，可萨拉曼卡还有更古老的东西可以示人，比如罗马桥，自弗拉维王朝起，石桥拱就装点着托尔梅斯河的河水与岛屿；旧大教堂和部分新大教堂早在广场始建时就存在了，更不用说有800年历史、为城市带来声誉并为其增辉的大学；加固得如鹤巢的新大教堂塔楼高高耸立于丘陵起伏的城市上空，仿佛要刺破卡斯蒂利亚的天空。

游客站在马约尔广场上不仅会陶醉于它的美丽，还会被城市坎坷的命运所震撼，同时会油然而生一种



感觉,使他确信城市的一切一定从这里开始。有一点毋庸置疑:哪怕这个正方形广场不是城市历史的起点,但它过去是、现在也是萨拉曼卡的中心、重点和心脏。这个地方是由宏伟的砂岩建筑群构成的,这里跳动着生活的脉搏。六条街巷和小路不知在何处汇入拱廊通道,大学生、教授、商贸和游客从四面八方云集在此,仿佛再现了一两百年前的情景。

这个广场不管是作为斗牛场或周末集市,还是作为巨大棋盘,自它建成之日起就吸引了众多参观者,它是一个露天宴会厅,集庄清新老于一身,浑然天成。



当目光沿着四周的砂岩立面缓缓向上游移时,又是另外一种美景。下面有灯笼在拱廊顶上摇曳;柱子上的圆形浮雕表现的是或远近闻名或臭名昭著的西班牙人;在萨拉曼卡出生的卡斯蒂利亚国王阿方索十一世的雕像旁,甚至还有1975年去世的独裁者弗朗西斯科·佛朗哥的雕像,享有着不该享有的荣誉。上面的楼层有铸铁露台栏杆,线条笔直严谨。瓦屋顶有些地方经过几百年风雨的冲刷已塌陷,虽然年久失修,但整个建筑艺术作品仍显得错落有致,缓缓向上,最终消失在视野中。

这个城市几乎所有的迷人之处都已在这个广场上呈现,哪怕只是隐隐约约。所以对萨拉曼卡的探索之旅也应从此开始。漫步向南,就到了历史悠久的大学。在此,哥伦布曾在学识渊博的听众面前宣讲论点,这些论点在别处被认为是疯话而遭弃。自那个时期起,



人文主义者
弗利文、卢伊
斯·莱翁若有所
思地注视着众多
的纹饰与浮雕,
它们装点着大学
建筑的立面(左
图)。

庄严肃穆的
广场——科莱奇
欧-阿那亚广场
具有新古典主义
风格(右上图)。

大教堂似乎并没多少改变。宽容与开放性是这所大学的特征,这在中世纪和宗教法庭盛行的年代实属罕见。当萨拉曼卡的大学生讨论哥白尼的宇宙观时,其他大学的学生们却因发表自由言论而作为异教徒受到迫害。

今天,大学人口处上方的立面仍旧见证着古老的自由之精神。旧城的显著特征是有西班牙的装饰风格,它融合了阿拉伯的纹饰和西方哥特式与文艺复兴时的装潢形式,向大学生们展现了丰富多彩的生活;这里不仅有石刻的基督教督促教友过虔诚的生活,而且也有醉鬼、魔鬼、妖龙和鬼怪在胡作非为,围绕它们的是长有翅膀的狮子和纠缠在一起的身子,骷髅上甚至还有一只肥硕的青蛙正襟危坐。今天世界各地的大学生为了学习西班牙语蜂拥至此,他们依旧相信,发现这个小动物——青蛙的人 would 走运。

如果把这些迷人的迷信活动弄得烦躁不堪的话,可以到不远处的阿那亚广场上稳一稳自己的情绪。这个广场就位于新大教堂脚下,其砂岩墙体的色彩与卡斯蒂利亚的天空交相辉映,随着光线的变化时而呈现赭黄,时而变为橙黄,进而又变成灰褐。萨拉曼卡整个老城,特别是马约尔广场全都浸染在这种色彩变化中。

阿克塞尔·法埃尔



古城萨拉曼卡

文化遗产。伊比利亚的古老居住区、大学城、新旧大教堂和作为生机勃勃的市中心的面积4000平方米的马约尔广场。这里是著名西班牙作家和哲学家塞米格尔·乌纳穆诺(1846-1936)的第二故乡。他曾共与西班牙的热烈追随者。1936年以前为萨拉曼卡大学校长。

所在洲: 欧洲
所在国: 西班牙
所在地: 托尔梅斯河畔。在马德里西北
列入名录年份: 1988
意义: 一个最古老的16世纪前欧洲最重要的大学城之一
大事记:
11世纪: 建造有26个桥拱的罗马桥
12-13世纪: 在复国战争中重建大教堂和新城堡(1147)
1218年: 大学成立
1254年: 在智者阿方索五世当政时设12个教授教职
16世纪: 建多明我修道院圣玛利亚-杜埃尼亚斯和圣埃斯特班
1617年: 创建克雷斯皮亚耶稣会神学院。在校生300名
1733年: 晚期哥特式风格的新大教堂举行落成典礼
1729-1755年: 根据阿尔贝托·楚里欧(1676-1750)的设计建马约尔广场
1867年: 拆除城墙



加勒古城及其城堡

文化遗产。老城被一道2.5公里长的城墙环绕。融合了欧洲与南亚建筑艺术。城内合格鲁特教堂、王宫、新东方宾馆、旧门和历史大厦。

所在洲 亚洲
所在国 斯里兰卡
所在地 加勒，位于科伦坡以南
列入名录年份 1988

意义 南亚以及东南亚城市建筑的最佳典范。一个由欧洲人建成的有防御设施的城市。

大事记
1505年 葡萄牙人登陆
1640年 一支有12艘船只和2000人组成的荷兰舰队入侵并接管城市
1663年 修建城堡
1680年左右 建历史大厦
1684年 建后来的新东方宾馆
1701年 建钟楼
1754年 捐建格鲁特教堂
1796年 英国殖民联合接管城市
1863年 驻防行政楼改为他用。作为新东方宾馆
1873年 建主大门
1948年 锡兰（1972年改称斯里兰卡共和国）宣告独立

加勒城堡一大门（左图）

加勒城堡那巍峨屹立的城墙反映出坚定的防卫意志（右图）

运输香料的港口，刻有公鸡的徽章

加勒古城及其城堡

年轻的洛伦科·德·阿尔梅达是葡属印度总督的儿子，他运气还算好，因为1505年11月他的船量遭遇了一场风暴，可并没在锡兰岛海岸触上沙洲或暗礁。他逃生至西南沿海一处安全的小海湾，虽然身负重伤，却安然无恙，这个海湾被当地人称为“加勒”，即岩石的意思。然而，新来的人把此名与公鸡（拉丁文为Gallus）联系起来，后来把这个家禽刻在了联合东印度公司的徽章上，镶在港口旧大门上方。

这个葡萄牙的贵族尽力改变自己糟糕的处境。他不仅修好了船只，与当地开展贸易，而且还拜访了



居住在科特的僧伽罗国王。僧伽罗国王考虑到自己在国家中势力较弱，因此非常乐意地与当时强大的欧洲海军强国的代表签订了条约，条约规定以香料与大象作为条件，葡萄牙为这个国家提供保护。就这样，加勒对一个西方国家打开了门户，遭殖民统治长达400年之久。

葡萄牙人在科伦坡建起的城堡引起了当地僧伽罗人的敌视，于是他们不得已先在加勒湾设立了一个小规模贸易代表处。在葡萄牙船队到此停泊，把内地种植园的桂皮装船以前，加勒港口已有悠久的历史，这里既停泊过阿拉伯船也停泊过中式帆船，因为在瓦

斯科·达·伽马于1498年发现通往印度的航道前，南亚与东南亚各民族之间早就开展了频繁的海上贸易。

加勒这座港口城市在荷兰统治时期已染上了今天所看到的殖民地色彩。荷兰人于1640年3月13日占领了加勒，三年后又获得高产的桂皮种植园的经营权。因为调料在当时的欧洲是昂贵的奢侈品，丰厚的利润是打开通往亚洲的海上之路的根本驱动力。

老城，也称堡垒，被一道护城墙环绕，它坐落于岩石半岛上，蜿蜒至港湾深处。六座堡垒嵌在墙中，虽是防御设施却有着富有诗意的名字，如月亮堡垒（尼普顿），这表明此地不是一处军事要塞，而是一个有着祥和生活氛围的小热带贸易代表处。为把生活营造得更惬意，葡萄牙人甚至还在海神堡垒处安装了一个风车，把海水吸上来喷洒洒满是灰尘的路面。当然，北海的运河行家们也给自己铺设了一个性能良好的排水系统以防止传染病的流行。在荷兰人的小小驻地上，新教义撑起了一把保护伞，格鲁特教堂以此为任，这个教堂是荷兰总督夫人捐建的，以此感谢谢世已久的儿子的出生。



这里红砖屋顶的平房、白得耀眼且外观像教堂的清真寺、深蓝色的海水和随风舞动的棕榈树，融合成一幅浪漫的画面，展现的是自以为是幸福的过去。荷兰人在热带阳光下生活得很惬意，这一点有其与当地人的关联，生出了白皮肤的荷兰殖民者的后裔一享享有权为证。



18世纪末，全球海域上的荷兰之星开始变得黯淡，这时英国人与法国人粉墨登场，开始在南亚争夺热带的宝藏。没放一枪一炮，他们就于1796年2月16日占领了岛屿，其统治一直延续到锡兰的独立。老城北面的主门是英国遗留下的唯一突出标志，其当然与英国有关，只要通过与乔治三世的徽章比较就能得知。

汉斯-J.奥伯特



第2号

世界的征服者喜欢在国外重建自己的家园，所以荷兰人也建起这座教堂。该教堂白得耀眼，具有典型的殖民建筑的风格（左上图）

港口没有明显的标记何谓港口？英国人出于这样的考虑建起了灯塔。有两座塔楼的基督教教堂，今天则是一座清真寺





佛牙节大游行：热闹的局面要延续11天，每年都有无数的信徒相聚在此，向神灵和佛陀表示敬意

献给佛牙寺的莲花

圣城康提

晨雾从马哈韦利河岸边的棕榈树中缓缓升起，这条河如一个环扣斯里兰卡的圣城康提流淌。当地人呼吸着清晨的新鲜空气，在灰褐色的河水中洗刷衣服。清晨时分，附近的原始森林也享受着生命的喜悦而微微颤抖：不同声调的鸟鸣、唧唧作响的昆虫、发出刺耳尖叫的猴子，远处还有一头大象不时传来吼叫。太阳逐渐驱走了雾霭，开始了新的一天的序曲：斯里兰卡高原的圣城康提于拂晓时分开始了城市边缘的日常生活，这座城市代表着敬畏、虔诚与权力。

然而，康提虽充满着宗教色彩，却不是一座静谧

的城市，交通的嘈杂声和喇叭的交响乐不绝于耳，人们得在闹中取静。在这个斯里兰卡的第三大都市里有佛教最重要的古迹：达拉达—马利加瓦，即佛牙寺，佛陀的一个犬牙作为圣人的遗物保存在此。此外还有两处重要的佛教寺院——阿斯基里来和坐落于康提湖畔的美不胜收的马拉瓦特—马哈。

从14世纪起至维也纳会议召开，康提一直是锡兰岛王国的首都。1815年，僧伽罗最后一个国王斯里·维克拉马·拉亚僧伽被英国人俘获后，该城丧失了国都的地位。今天，这座城市主要吸引着佛教徒前往，



其次是对佛教文化感兴趣的旅游者，他们的目标是佛牙。

身穿橙黄袈裟的和每日三次让排着长队以求一睹佛牙的信徒们观看装圣物的盒子，盒子里外七层，最里层才是真正的圣人遗物，游客只能看到最外层的盒子。作为供物，和尚们从游客那里得到莲花或纸卢比。人们有种印象，和尚接过漂亮的莲花时好像显得无动于衷，可见到纸卢比却眉开眼笑。

只有为数不多的凡人到圣人的遗物保持着清醒的头脑。他们传言说遗物太大了，不像人齿。话虽这么说，可人们谈上岛朝拜还是上岛朝拜，对该岛的传说也是不一而足。据传说，佛牙是一个公主（藏在头发里）带到印度的，在后来的几百年间的兵乱中不得不多次更换匿藏地。与此同时，这颗牙齿始终是岛国统治者权力的象征。

好莱坞对康提及周边棕榈森林也表现出了兴趣，给该岛奉献了一座塞璐璐纪念碑。据当地人讲，史蒂文·斯皮尔伯格曾在此逗留过几周，为哈里森·福特担当主角的世界名片《印第安纳琼斯与死亡庙宇》拍摄场景。

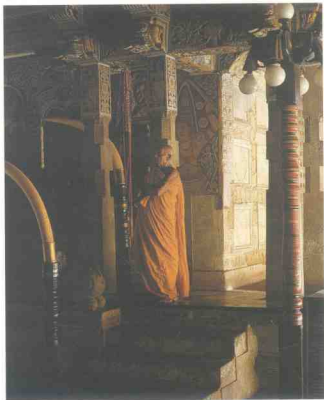
岛上武装冲突不断，一方是信奉印度教的泰米尔族分裂主义者，另一方是信奉佛教的僧伽罗居民，他们占人口的大多数。面对这种情况，热带岛屿康提成为驻扎安全部队人数最多的地区，所以参观佛牙的游客必须接受像机场一样严格的安检。

康提的庙舞闻名于世，现在它仍旧是个令人难忘的旅游项目，庙舞的高潮是舞者在燃烧的木炭上“火跑”。最初这种舞只在祭献仪式上表演，现在则每晚都上演，场场爆满。每年康提佛牙节上的表演最为精彩，这项庆祝活动根据满月时间在每年七八月份举行，为期11天，是为表达对印度神祇毗湿奴、那他和韦陀天神以及佛牙舍利的敬意而举办的，夜里游行时，几百名来自岛上的舞蹈演员骑着装饰华丽的大象穿行而过。



佛牙寺里供奉着佛牙舍利

尽管有信徒和游客的喧哗，在圣城还是能找到沉思与祈祷的静土（下图）



海尔格·索比克



圣城康提

文化遗产。僧伽罗国王首都佛牙寺——达拉达—马利加瓦，这里珍藏着佛陀的遗物——佛牙舍利。此外还有著名的佛教圣迹：如马拉瓦特佛寺院、阿斯基里来寺院和印度神庙纳塔—德瓦勒。

所在国：亚洲

所在国：斯里兰卡

所在地：康提，位于科伦坡东北

列入名录年份：1988

意义：16—19世纪独立于殖民强国外国的僧伽罗王国的中心，因佛牙寺而成为著名的、重要的佛教圣地。

大事记：

14世纪：纳塔—德瓦勒是城内四个重要的印度神庙之一。

1707—1739年：在纳伦德拉僧伽国王统治时期建造今日的佛牙寺，其继承人扩建了寺庙。

1784年：建殿见大厅。

1798—1815年：康提末代斯里·维克拉马·拉亚僧伽王摄政。

1801年：修建康提塔。

1815年：被英国殖民军占领，签署《康提公约》。

1913年：赫尔曼·黑塞的散文集《印度之行》出版，内有游记、散文及康提日记。

1972年：斯里兰卡共和国宣告成立。



辛哈拉加森林保护区

自然遗产。保护区北有纳坡拉—多拉河与科斯库拉纳—刚伽河，南有马哈—多拉河与金—刚伽河，西有卡卢坎达瓦—艾拉河与库达瓦—刚伽河，东有德努瓦—坎达。占地88.64平方公里，海拔1170米（最高峰为希尼皮提伽拉峰）。最近60年中有记载的年均降雨量在3614—5006毫米之间。

所在洲：亚洲

所在国：斯里兰卡

所在地：辛哈拉加—福雷斯特。位于科伦坡东南

列入名录年份：1988

意义：斯里兰卡最后一块开阔的低地雨林区

动植物志。一片龙脑香科雨林的残林，长有锡兰龙脑香科、有翼的龙脑香科连同次级树林。斯里兰卡的830种本地植物中有139种可在此找到，其中有16种为珍稀植物，斯里兰卡的本地哺乳动物和蝴蝶品种有50%生活在此，其中有白头八哥和斯里兰卡罐凤蝶。本地鸟在禽类中也占很大比例（20种中占19种）：濒危禽类或珍稀禽类如蓝鹇，属于马利杜腊的绿嘴鹇，属于欧京鸟的白脸棕鸟，属于小圣鸟的灰头啸鹛；还有濒危的豹和印度大象。爬行动物有锡兰美蜥蜴，以及属于盲管蜥蜴的粗鼻蜥蜴。

当地人在保护区边缘摘酒假枕椰的花序，从中榨取椰汁

自然大教堂中的长尾叶猴和象神

辛哈拉加森林保护区



“辛哈拉加”的意思是“狮王”。森林地区也许因为这个锡兰寓言中的狮子而得名，也许源自这个国家传说中的狮人一族。当地神话就透露出当地人对雨林的敬畏之情，在这些神话中，雨林非同寻常。如不幸在雨林里迷路一段时间的话，就能体会到这一点。

晨曦在森林中露出曙光，雾气腾腾，一片寂静。狭窄的林间小路掩映在低垂的巨型蕨类植物中，上面是原始森林巨大植物的树冠，每走一步都声震林木。慢慢地，耳朵学会了聆听森林的语言：水滴无处不在的节拍，蝉鸣，鸟儿那一声声叽叽以及突然间在你身旁响起的应答。森林逐渐地露出真容：你会一下子在幽暗的灌木丛中看到白兰花绽放的花朵，富有艺术

性的一朵朵花儿不时与你相遇，还没来得及看，一只动物已倏忽闪过；突然，你看到一只白头八哥，这种脸像猫头鹰的动物早就坐在树上观察我们这些两条腿的“入侵者”了。渐渐地，五颜六色的鸟和像珠宝一样闪闪发光的蜥蜴显露出来。晨曦中小飞鼠在树木之间翱翔，一条蛇一动不动地吊在树枝上，只有它那三角状、绿花紋的头不停地转动着，与周围的攀缘植物难以区分。

斯里兰卡有众多的自然保护区，可就原生态和物种多样性来说，没有一个自然保护区能与辛哈拉加相媲美。特别是这里的禽类世界独步天下，斯里兰卡的20种禽类中就有19种生活在此。在其他地方濒危的豹

子也在这里找到了安全的家园。岛上最后的野生印度象以及濒临灭绝的懒熊同样也在此找到了庇护所，懒熊的皮毛粗，尾巴或深褐色或墨黑，胸部有一块马蹄铁状的白色斑纹点缀。

一处古老的铭文显示，早在12世纪，当时统治锡兰的国王就在一些地区禁杀野生动物了，甚至连鱼鸟都是禁杀对象。传承这一传统，锡兰整个领土的十分之一都处在野生动物保护局的监管之下，其中也有1875年设立的辛哈拉加森林保护区中很大的一部分。100年后，这个保护区正式命名为生物圈保护区。可这些保护措施只是掩盖了人们对农用地不断蚕食自然景观的忽视：虽然只在边缘地区，但茶叶种植园占用的面积却越来越大。此外，非法砍伐珍贵树种、开采宝

石以及偷猎等都威胁着这一举世无双的自然保护区。

现在人们在自然大教堂里也许见不到豹子了，但可能会看到一群印度象，它们中也许有头粗壮的公象，正悠闲地观察着四周。它那满是皱纹的脸让人想起印度的智慧之神——象神，他是湿婆的儿子，有一队随



第4号



从。这头粗壮的公象身后也许还有一只黑脸的锡兰长尾叶猴跃上树枝，它的头上有一缕黑毛，形状像一把梳子。这种猴子对虔诚的印度教徒来说是神猴，也是忠诚的象征，其起源可以从印度民族史诗《罗摩衍那》中得知：长尾叶猴是猴王的聪明大臣，它把被挟持的公主从罗刹魔王手中解救了出来。

马丁·施泰纳特

梯子架梯子，当地人大胆地攀登到树冠上采集草药（左图）

这个自然保护区也是珍稀动植物如兰花（右上图）和豹子（右下图）的庇护所